

Ponentes 2026





ALEIX MARTEL

Actor, cantante y creador
de contenido

Un viaje por la lengua

En Trabalengua presenta *Un viaje por la lengua*, una función especial creada para el festival en la que lleva ese universo al terreno de las palabras y del español. ¿Qué dice de nosotros la manera en la que hablamos? ¿Por qué necesitamos tantas formas diferentes de expresar una misma cosa? ¿Escribimos igual que hace veinte años? ¿Y por qué, teniendo una palabra en español, a veces preferimos decirla en inglés?

Un viaje por la lengua convierte el escenario en un aula para recorrer, con humor, música y participación del público, algunas de las peculiaridades más sorprendentes de nuestro idioma. El espectáculo parte del origen y la evolución de la lengua para detenerse, sobre todo, en aquello que hacemos con ella cada día. Las expresiones que inventamos para entendernos mejor, nuestros particulares sistemas españoles, la transformación de la escritura desde la caligrafía hasta los SMS y los mensajes de voz, o bien la enorme cantidad de sabiduría y humor que hemos heredado a través de los refranes. El público tendrá un papel fundamental durante toda la función y será también quien participe en una gran batalla entre el español y el inglés: dos idiomas frente a frente para descubrir qué ocurre cuando intentamos expresar las mismas ideas, refranes e improperios en uno y otro. El recorrido desemboca en la lengua que hablamos hoy y en una pregunta: ¿todo cambio es necesariamente una evolución? Los anglicismos, las palabras que incorporamos y aquellas que sustituimos sirven para observar hacia dónde está caminando nuestro idioma y qué papel tenemos nosotros en ese proceso. Todo ello acompañado por la música original de Aleix Martel, desde «Hablo español», que abre la función, hasta «Stop anglicismos», que pone punto final al viaje. Un viaje por la lengua es una celebración del español desde el humor: una invitación a jugar con las palabras, cuestionarlas, recordar de dónde vienen y, sobre todo, disfrutar de la extraordinaria capacidad que tenemos para entendernos.

Aleix Martel es actor, cantante y creador de contenido. Formado como actor de doblaje en EDB Barcelona, ha construido en redes sociales una comunidad de más de un millón de seguidores en torno a un estilo propio que combina humor, música y reflexión. Es creador y protagonista de El Profesor, un espectáculo teatral en el que transforma el escenario en un aula desde la que observa, cuestiona y juega con aquello que forma parte de nuestra vida cotidiana.





JOSÉÁNGEL MURCIA

Matemático

¿Qué palabra te tatuarías?

Una charla sobre cómo el lenguaje matemático construye sus palabras.

Lleva diez años con una fórmula tatuada en la piel: una que convierte multiplicaciones en sumas. En esta charla recorrerá cómo las matemáticas fabrican sus palabras —por desplazamiento, metáfora, accidente o decisión deliberada— hasta descubrir algo que no esperaba encontrar.

Joseángel Murcia Carrión es murcialeño, matemático y formador de maestros tanto en la Universidad Complutense de Madrid como en cursos que le han llevado a completar el roscó de provincias del Estado. Escribió *Y me llevo una*, un ajuste de cuentas con las matemáticas de la escuela (Nórdica y Capitán Swing, 2019) para que nos reconciliemos con las matemáticas, y ya no puede parar. Le encantan los juegos y contar historias.





CARMEN TORRIJOS

Especialista en Inteligencia Artificial y lenguaje, lingüista computacional

Escribe con IA sin perder tu voz. *Claves y trampas de la escritura híbrida*

La escritura ha sido siempre cambio y, a su vez, ha hecho cambiar nuestro pensamiento colectivo a lo largo de la historia. Con el uso de la IA generativa escribir se está transformando de nuevo, en el soporte o la velocidad pero también en las expectativas sobre cómo debe sonar un texto o qué elementos hacen reconocible una voz. Escribir con IA consiste en adaptarnos a un contexto híbrido, equilibrar la toma de decisiones sobre qué delegar y qué conservar, comprender el cambio y el sesgo lingüístico asociados y, en gran medida, aprender a sortear los vicios de los sistemas, que también mejoran y evolucionan.

Ante la elección entre escribir como en 1995 o delegarlo todo, proponemos pensar en nuevas combinaciones para utilizar los modelos de lenguaje allí donde son útiles y eliminarlos cuando está en juego nuestra voz y el desarrollo de nuestras ideas.

Carmen Torrijos es filóloga, traductora y lingüista computacional, especializada en inteligencia artificial en contacto con la comunicación, el lenguaje y la cultura. Durante casi diez años trabajó en proyectos técnicos de procesamiento del lenguaje natural en el Instituto de Ingeniería del Conocimiento, y durante los últimos cinco años ha sido Responsable de IA en la consultora Prodigioso Volcán, donde ha trabajado en la integración de la tecnología en proyectos de comunicación, eventos y entornos creativos. Es profesora de Minería de Texto en la Universidad Carlos III de Madrid y de Lingüística Computacional en la Universidad de Nebrija. Es co-autora del libro *La primavera de la inteligencia artificial* (Catarata, 2023), centrado en las implicaciones culturales, narrativas y sociales de la IA, y ha sido incluida en la lista Forbes de las 100 personas más creativas en el mundo de los negocios en España. Su trabajo se centra en exponer cómo los sistemas de IA representan la diversidad lingüística, así como la necesidad de desarrollar tecnologías más inclusivas y formar a una población usuaria más consciente de sus sesgos culturales y comunicativos.





ÁLVARO MEDINA

Especialista en Inteligencia Artificial, comunicación estratégica y transformación para compañías, instituciones y medios

Escribe con IA sin perder tu voz. Claves y trampas de la escritura híbrida

La escritura ha sido siempre cambio y, a su vez, ha hecho cambiar nuestro pensamiento colectivo a lo largo de la historia. Con el uso de la IA generativa escribir se está transformando de nuevo, en el soporte o la velocidad pero también en las expectativas sobre cómo debe sonar un texto o qué elementos hacen reconocible una voz. Escribir con IA consiste en adaptarnos a un contexto híbrido, equilibrar la toma de decisiones sobre qué delegar y qué conservar, comprender el cambio y el sesgo lingüístico asociados y, en gran medida, aprender a sortear los vicios de los sistemas, que también mejoran y evolucionan.

Ante la elección entre escribir como en 1995 o delegarlo todo, proponemos pensar en nuevas combinaciones para utilizar los modelos de lenguaje allí donde son útiles y eliminarlos cuando está en juego nuestra voz y el desarrollo de nuestras ideas.

Álvaro Medina es director de Contenidos en Prodigioso Volcán, donde lidera proyectos de comunicación estratégica y transformación para compañías, instituciones y medios como Atresmedia, Movistar Plus+, Instituto Cervantes, Fundación “la Caixa”, BBVA, Coca-Cola, Banco Sabadell o ACNUR. Graduado en Periodismo y Comunicación Audiovisual, se formó en la Universidad Carlos III de Madrid y en The University of Sheffield. Trabajó seis años en elDiario.es como reportero, editor y jefe de la edición del fin de semana. Es especialista en inteligencia artificial aplicada a la comunicación y ha formado a varios miles de profesionales en desinformación, *storytelling*, innovación en medios y nuevas narrativas. En el ámbito de la docencia, da clase en el Máster de El Confidencial de la Universidad Rey Juan Carlos, el Máster de Innovación en Periodismo de la Universidad Miguel Hernández, y ha dado conferencias nacionales e internacionales en distintas universidades y congresos. En 2020 recibió el Premio Paco Sancho de Periodismo Joven por el reportaje “Porteadoras: la injusticia a cuestas”, publicado en elDiario.es.





REGINA LÓPEZ MUÑOZ

Traductora

Encaje de bocadillos. Los retos de traducir cómics

André Höchmer traduce al alemán grandes cómics *made in Spain* y Regina López Muñoz trae al castellano tebeazos de más allá de nuestras fronteras. En Trabalengua entablarán una conversación en la que pondrán en común sus experiencias y compartirán con las y los asistentes algunos casos concretos que ilustren las problemáticas, placeres y retos de traducir el noveno arte.

Regina López Muñoz es licenciada en Traducción e Interpretación y tiene un máster en Traducción para el Mundo Editorial. Desde 2011 se gana la vida traduciendo libros, en casa y en las residencias para artistas que tienen la gentileza de becarla. De los más de doscientos títulos que ha traducido (del francés, el inglés, el italiano y el portugués), casi un tercio son cómics, publicados en editoriales como Salamandra Graphic, Fulgencio Pimentel, Barbara Fiore, Sapristi, Garbuix o Blackie Books. Entre las autoras que ha trasladado al castellano destacan Nine Antico, Zuzu, Julia Wertz, David B., Posy Simmonds, Gipi, Olivier Schrauwen, Manuele Fior, Igort, Sarah Glidden o Raymond Briggs, entre otras. También imparte cursos y talleres, y participa de manera habitual en encuentros públicos con autoras. Su traducción de *Alison*, de la británica Lizzy Stewart (Errata naturae, 2023), le valió el I Premio Sophie Castille a la Mejor Traducción en el Salón del Cómic de Barcelona 2024.





ANDRÉ HÖCHEMER

Traductor

Encaje de bocadillos. Los retos de traducir cómics

André Höchemer traduce al alemán grandes cómics *made in Spain* y Regina López Muñoz trae al castellano tebeazos de más allá de nuestras fronteras. En Trabalengua entablarán una conversación en la que pondrán en común sus experiencias y compartirán con las y los asistentes algunos casos concretos que ilustren las problemáticas, placeres y retos de traducir el noveno arte.

André Höchemer, también conocido por su marca “Alemol”, es traductor e intérprete autónomo desde hace más de 20 años, jurado de alemán desde el 2007, y vive en Valencia. Lleva traduciendo cómics y novelas gráficas desde el 2011, de autores como Paco Roca, Francisco Ibáñez, Quino, Antonio Altarriba y Kim, Max, Álvaro Ortiz, Héctor Germán Oesterheld, Núria Tamarit, Miguelanxo Prado, Nadar y otros. Desde hace unos años, traduce las aventuras más recientes de Mortadelo y Filemón. Con motivo de la presencia de España como país invitado de honor en la Feria del Libro de Fráncfort 2022, junto con Álvaro Pons, comisarió el proyecto *Comic mit Akzent*. Descubriendo el cómic español. En ocasiones da charlas y escribe sobre la traducción de cómics.





MARÍA ORTEGA MARTÍNEZ

Traductora y docente de Filosofía

¿Cómo hablar sobre filosofía y no aburrir en el intento?

Pero, a ver, primero habrá que empezar preguntándose, qué es esa cosa llamada «Filosofía», ¿no? En el imaginario colectivo, desde luego, cuando se habla de Filosofía parece que es algo tedioso, incomprensible, ajeno a la vida, e incluso, se puede escuchar algún que otro ronquido de fondo nada más pronunciar esa palabra. La Filosofía es el amor por la sabiduría, es el resultado del asombro por la vida misma, pero quizás parte de culpa de que se conciba como un peñazo la tiene el mundo académico que, para desmarcarse de otras disciplinas, recurre a una terminología rimbombante y un estilo enigmático que dificulta la comprensión de un público lego. Sin embargo, no todos los filósofos a lo largo de la historia han compartido esta forma de vivir la Filosofía, prueba de ello es nuestro filósofo más internacional: José Ortega y Gasset, quien consideraba que «La claridad era la cortesía del filósofo», prefirió escribir de forma que fuera más accesible con la finalidad de poder educar y fomentar el pensamiento crítico en un público menos culto. En @OrtegasinGasset planteo la filosofía como un continuo diálogo en el que la información siempre va ligada al cuestionamiento y no a recibir datos de forma pasiva. Desde un registro cercano, sin perder la esencia filosófica, trato de fomentar la autonomía intelectual y recordar que la filosofía es inherente a la propia vida. Y tú, entonces, ¿estás preparado para que hablemos de Filosofía?

María Ortega Martínez es profesora de Filosofía. Graduada en Traducción e Interpretación y graduada en Filosofía por la Universidad de Málaga. Fue becaria Schuman en el Parlamento Europeo entre los años 2019-2020 desempeñando labores diplomáticas en el *European Union Visitors Program*. Tiene un Máster en Unión Europea por la UNED, Máster de Profesorado y Máster en Filosofía, Ciencia y Ciudadanía por la Universidad de Málaga. Desde septiembre de 2022 es doctoranda del programa Lenguas y Culturas de la Universidad de Córdoba con una tesis sobre la Inteligencia Artificial desde una perspectiva filosófica. Entre sus líneas de investigación también se encuentran la Filosofía del Lenguaje y Feminismo, especialmente la prostitución. Ha participado en diversos congresos internacionales. Actualmente compagina su labor investigadora y divulgadora en redes sociales en @OrtegasinGasset_ con la docencia.





HILARIO JIMÉNEZ GÓMEZ

Docente y experto en literatura española del primer tercio del siglo XX

María Teresa León, ¿la cola del cometa?

María Teresa León (Logroño, 1903 - Madrid, 1988) es una de las escritoras más luminosas y comprometidas de la llamada Generación del 27; puso su vida y su escritura al servicio de la República y las reivindicaciones sociales, por lo que sufrió un duro exilio de casi cuarenta años junto a su marido Rafael Alberti. Escribió novelas, teatro, biografías, noveladas, ensayos y memorias, destacando sobremanera en los cuentos; pero sorprendentemente su voz y su literatura durmieron muchos años en el olvido. Arrancar del silencio a una de las escritoras imprescindibles de la literatura española del siglo XX es una obligación moral. Hay que devolver a María Teresa León al lugar que le corresponde y restañar así ese triste lamento que ella misma anotó en su deliciosa *Memoria de la melancolía*: «Hay que tener recuerdos. Vivir no es tan importante como recordar. Lo espantoso era no tener nada que recordar, dejando detrás de sí una cinta sin señales».

Hilario Jiménez Gómez es licenciado con Grado en Filología Hispánica y profesor de Lengua castellana y Literatura. Se ha especializado en el estudio de la literatura española del primer tercio del siglo XX publicando diversos artículos, ensayos y ediciones críticas sobre Rubén Darío, Antonio Machado, Federico García Lorca, Rafael Alberti, María Teresa León, las poetisas del 27, Pablo Neruda y Miguel Hernández, además de Emilia Pardo Bazán, Félix Grande, Juan Antonio Gaya Nuño o Concha de Marco. También se ha acercado a la escritura poética con varios libros, destacando *En un triángulo de ausencias*, *Hoy es siempre todavía*, *De la noche a los espejos*, *Para que la vida ocurra*, *Fragilidades* o *La otredad*. Sus poemas han aparecido además en revistas literarias y libros colectivos. En *Savia y ceniza* se ha reunido toda su poesía hasta esa fecha.

Es el Cronista Oficial de su pueblo natal, sobre el que ha escrito varios libros, y Académico de número de las Academias de Historia y Geografía de Ciudad de México y Oaxaca. Conferenciante, articulista y colaborador asiduo en distintas publicaciones científicas y de creación, forma parte del jurado en premios literarios nacionales e internacionales; y entre diferentes actividades culturales ha organizado congresos, jornadas y exposiciones. Ha recibido el premio Diálogo de Culturas (2018), el Escribuyendo de la Feria del Libro de Madrid (en dos ocasiones, 2019 y 2021), el Premio de Poesía Rubén Darío (2020), el Premio Internacional de Literatura Gustavo Adolfo Bécquer (2023) o el Premio Silos de Poesía (2025), entre otros. En su diario *Exprimiendo limones de madrugada* han quedado recogidas sus páginas más personales.





OLGA MUÑOZ MARTÍN

Traductora, le encanta escribir historias y ahora escribe de crónicas musicales para revistas especializadas, apasionada de la escritura creativa y con un estrecho vínculo con la literatura

De Salamanca a Manhattan: En búsqueda del interlocutor anglosajón. La traducción en Carmen Martín Gaité

La búsqueda de interlocutor, una constante en la obra de Carmen Martín Gaité, sirve como punto de partida de esta charla, que explora su relación con otras lenguas y pone de relieve la importancia de la traducción de su obra en su proyección y reconocimiento internacional. Por un lado, se analizará la limitada difusión de sus libros en inglés: pese a su relevancia en la literatura española contemporánea, solo se han traducido unos pocos títulos, algunos de ellos actualmente descatalogados. Especialmente llamativo es el caso de *Caperucita en Manhattan*, una novela de iniciación inspirada en Nueva York que nunca se ha traducido al inglés. Hasta ahora. Por otro lado, la charla recupera una faceta menos conocida de Carmen Martín Gaité: su labor como traductora, que incluye a autoras como Virginia Woolf y Emily Brontë. Se explorará así la doble relación entre traducción y creación literaria: la influencia de las obras que tradujo en su propia escritura y, a la inversa, la huella de la escritora en sus traducciones. Un viaje transoceánico y multicultural en busca de ese interlocutor que faltaba: su lector en otras lenguas.

Olga Muñoz Martín es salmantina y licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Salamanca, con un *Master in Translation Studies* por la University of Portsmouth (Reino Unido). Miembro de ASETRAD, Olga es traductora de inglés y coordinadora de proyectos de localización con más de veinte años de experiencia en el sector financiero, técnico y marketing creativo. Combina la traducción con la corrección de textos. Escribe crónicas musicales en revistas especializadas de jazz y flamenco, participa en diversos talleres de escritura creativa y mantiene un vínculo estrecho con la literatura. Como salmantina y ávida lectora de Carmen Martín Gaité, investiga y divulga su faceta como traductora y la influencia en su propia obra.





BRENT SVERDLOFF

Lingüista y traductor

De Salamanca a Manhattan: En búsqueda del interlocutor anglosajón. La traducción en Carmen Martín Gaité

La búsqueda de interlocutor, una constante en la obra de Carmen Martín Gaité, sirve como punto de partida de esta charla, que explora su relación con otras lenguas y pone de relieve la importancia de la traducción de su obra en su proyección y reconocimiento internacional. Por un lado, se analizará la limitada difusión de sus libros en inglés: pese a su relevancia en la literatura española contemporánea, solo se han traducido unos pocos títulos, algunos de ellos actualmente descatalogados. Especialmente llamativo es el caso de *Caperucita en Manhattan*, una novela de iniciación inspirada en Nueva York que nunca se ha traducido al inglés. Hasta ahora. Por otro lado, la charla recupera una faceta menos conocida de Carmen Martín Gaité: su labor como traductora, que incluye a autoras como Virginia Woolf y Emily Brontë. Se explorará así la doble relación entre traducción y creación literaria: la influencia de las obras que tradujo en su propia escritura y, a la inversa, la huella de la escritora en sus traducciones. Un viaje transoceánico y multicultural en busca de ese interlocutor que faltaba: su lector en otras lenguas.

Brent Sverdloff es licenciado en Lengua y Literatura Españolas, con un Master en Filología Románica por la UCLA (Los Ángeles, California). Ha impartido cursos de lengua y literatura españolas en Marist College, en Nueva York, y ha desempeñado el cargo de director ejecutivo del Center for the Art of Translation en San Francisco. Durante muchos años ha escrito y editado textos para organizaciones artísticas y educativas, entre ellas el Getty Research Institute y la Universidad de Harvard. Es autor de dos libros sobre mejora de la memoria. Es el traductor de la primera versión de *Caperucita en Manhattan* al inglés.



DANIEL RAMÍREZ GARCÍA-MINA

Periodista

De Salamanca a Manhattan: En búsqueda del interlocutor anglosajón. La traducción en Carmen Martín Gaité

La búsqueda de interlocutor, una constante en la obra de Carmen Martín Gaité, sirve como punto de partida de esta charla, que explora su relación con otras lenguas y pone de relieve la importancia de la traducción de su obra en su proyección y reconocimiento internacional. Por un lado, se analizará la limitada difusión de sus libros en inglés: pese a su relevancia en la literatura española contemporánea, solo se han traducido unos pocos títulos, algunos de ellos actualmente descatalogados. Especialmente llamativo es el caso de *Caperucita en Manhattan*, una novela de iniciación inspirada en Nueva York que nunca se ha traducido al inglés. Hasta ahora. Por otro lado, la charla recupera una faceta menos conocida de Carmen Martín Gaité: su labor como traductora, que incluye a autoras como Virginia Woolf y Emily Brontë. Se explorará así la doble relación entre traducción y creación literaria: la influencia de las obras que tradujo en su propia escritura y, a la inversa, la huella de la escritora en sus traducciones. Un viaje transoceánico y multicultural en busca de ese interlocutor que faltaba: su lector en otras lenguas.

Daniel Ramírez García-Mina es periodista y escritor. Trabaja en Onda Cero y como redactor jefe en El Español. Es analista en La Sexta y Antena 3. Ha publicado libros de ensayo, reportaje y poesía. Su trabajo periodístico, basado en entrevistas con testigos, suele versar sobre la República, la guerra, el franquismo, la Transición y el terrorismo. Esos elementos, que construyen la memoria de este país, son los mismos que están de fondo en su novela *Los días que no existieron*. Recibió el Premio Nacional de Periodismo Francisco Valdés. La buena prensa lo nombró en 2023 el periodista más completo por sus entrevistas y sus reportajes. Acaba de publicar un pódcast sobre la vida y la intimidad de Carmen Martín Gaité. Expediente Martín Gaité ya está disponible en todas las plataformas.





ANTONIO MARTÍNEZ ASENSIO

Periodista

De Salamanca a Manhattan: En búsqueda del interlocutor anglosajón. La traducción en Carmen Martín Gaité

La búsqueda de interlocutor, una constante en la obra de Carmen Martín Gaité, sirve como punto de partida de esta charla, que explora su relación con otras lenguas y pone de relieve la importancia de la traducción de su obra en su proyección y reconocimiento internacional. Por un lado, se analizará la limitada difusión de sus libros en inglés: pese a su relevancia en la literatura española contemporánea, solo se han traducido unos pocos títulos, algunos de ellos actualmente descatalogados. Especialmente llamativo es el caso de *Caperucita en Manhattan*, una novela de iniciación inspirada en Nueva York que nunca se ha traducido al inglés. Hasta ahora. Por otro lado, la charla recupera una faceta menos conocida de Carmen Martín Gaité: su labor como traductora, que incluye a autoras como Virginia Woolf y Emily Brontë. Se explorará así la doble relación entre traducción y creación literaria: la influencia de las obras que tradujo en su propia escritura y, a la inversa, la huella de la escritora en sus traducciones. Un viaje transoceánico y multicultural en busca de ese interlocutor que faltaba: su lector en otras lenguas.

Antonio Martínez Asensio es periodista cultural y ha sido productor de televisión y productor de audiolibros. Ha desarrollado una labor de crítico literario en televisión y en la radio, en Onda Cero, en Gestiona Radio, en la Cadena Ser y en La2 de TVE. Actualmente dirige y presenta en la Cadena Ser el programa *Un libro una hora*, en Podium Podcast *Una hora más entre libros* y es el responsable de *La biblioteca*, la sección de libros de *Hoy por hoy*. Es el autor del libro *Cien libros, una vida* (Aguilar). En 2025 ha recibido el Premio Liber de Fomento a la Lectura en Medios de Comunicación, y el Premio Ondas a la Mejor idea Radiofónica.



Ponentes — 2026



ÁNGELES CABALLERO

Periodista y escritora

¡A soltarse la lengua!, junto a Manuel Jabois
Los sinsorgos, junto a Sonia San Román y Manuel Jabois

Ángeles Caballero colabora actualmente en El País, donde realiza crónica política, social y entrevistas. También colabora en la Cadena Ser y en televisión, en La Sexta y en TVE. Autora de dos libros: *Los parques de atracciones también cierran* y *Orfidal y Caballero*, ambos de la editorial Arpa. Durante veinte años se dedicó a la prensa económica, en cabeceras como ABC, Actualidad Económica, diario Qué! y el Economista. Compaginó su tarea como directora de Nuevo Negocio de la agencia de comunicación Trescom con la fundación de la revista digital Ctxt, donde primero coordinó la sección de Economía y posteriormente fue columnista. Durante los últimos cinco años colaboró en el diario El Confidencial, la revista Vanity Fair y en Onda Cero.

Licenciada en Periodismo por la Universidad San Pablo CEU, tiene un Máster en Periodismo Económico por la Universidad Complutense y un posgrado en Dirección de Empresas del Sector del Lujo por el IE Business School.



Ponentes — 2026



MANUEL JABOIS

Periodista y escritor

¡A soltarse la lengua!, junto a Ángeles Caballero
Los sinsorgos, junto a Ángeles Caballero y Sonia San Román

Manuel Jabois empezó su carrera como periodista en Diario de Pontevedra. Tras pasar por El Mundo, desde 2015 escribe reportajes, crónicas y columnas en el diario El País. También tiene un espacio diario en el programa Hora 25 de la cadena SER. Como escritor, ha publicado *A estación violenta*, la recopilación de artículos *Irse a Madrid* y *Hay más cuernos en un buenas noches*, las breves memorias *Grupo Salvaje* y *Manu* y un largo trabajo sobre el 11-M titulado *Nos vemos en esta vida o en la otra*.

En 2019 publicó con gran éxito de crítica su primera novela, *Malaherba*. Su segunda novela, *Miss Marte*, terminó de consagrarlo como uno de los escritores en español más populares de su generación. Le siguió *Mirafiori*, su tercera novela. *La víspera* es su última novela.



Ponentes — 2026



SONIA SAN ROMÁN

Poeta y filóloga

Los sinsorgos, junto a Ángeles Caballero y Manuel Jabois

Sonia San Román es licenciada en Filología Hispánica, máster en Estudios Avanzados en Humanidades (especialidad en Estudios Hispánicos). Escritora y profesora de Lengua y Literatura, ha desarrollado su trayectoria entre la creación y la crítica literarias. Es autora de nueve libros de poesía, entre ellos *La barrera del frío*, galardonado con el Premio Ateneo Riojano en 2018 y *Esa pequeña víbora disfrazada de diosa*, finalista del premio Ateneo Riojano en 2026. En el ámbito narrativo fue finalista del Premio Cosecha Eñe (2015).

Forma parte del consejo editorial de Ediciones del 4 de agosto, con quienes colabora tanto en la organización del festival Agosto Clandestino como en la edición de antologías poéticas dedicadas, entre otros, a José Hierro o Gloria Fuertes. Su obra transita con frecuencia el diálogo interdisciplinar: ha trabajado junto a músicos, fotógrafos y artistas plásticos y ha participado en festivales literarios y publicaciones colectivas tanto en España como en América Latina. En 2025 fue responsable del estudio introductorio de la poesía reunida de Eva Vaz, publicada por la editorial andaluza Garvm y en la primavera de 2026 ha publicado su primera novela *Una luciérnaga entre el musgo* con la editorial La Zamarra.



Ponentes — 2026



PILAR ASUERO

Escritora y editora

El sofá del español, junto a Sofía Crespo Madrid, María Graciela Reascos y María Treviño

Pilar Asuero (Santiago de Chile) es escritora, editora de Siglo XXI España y cofundadora del proyecto de difusión literaria La Elocuente.

Fue residente de la promoción XXII de la Fundación Antonio Gala para jóvenes creadores. *Las cabras* (Altamarea, 2025) es su primera novela.



Ponentes — 2026



MARÍA TREVIÑO

Librera y dinamizadora de actividades, clubes de lectura, presentaciones y eventos que acercan la literatura y crean una comunidad cultural alrededor de los libros

El sofá del español, junto a Pilar Asuero, Sofía Crespo Madrid y María Graciela Reascos

María Fernanda Treviño Garza es graduada en Literatura por la Universidad de Navarra y máster en Antropología de América por la Universidad Complutense de Madrid. Saltillense de nacimiento, migró en 2017 a España con una beca para estudiar y es donde reside desde entonces.

Trabaja en la librería Pégamo desde 2023, dinamizando actividades, clubes de lectura, presentaciones y eventos que permiten acercar la literatura a todos los públicos y crear una comunidad cultural alrededor de los libros.





MARÍA GRABIELA REASCOS

Filóloga

El sofá del español, junto a Pilar Asuero, Sofía Crespo Madrid y María Treviño

María Gabriela Reascos (Chile) es filóloga hispánica por la Pontificia Universidad Católica de Chile, donde obtuvo además un Diplomado en Estética, Feminismos y Crítica. Graduada del Máster en Estudios Literarios en la Universidad Complutense de Madrid y actualmente doctoranda en el Programa de Estudios Feministas y de Género del Instituto de Investigaciones Feministas (INSTIFEM) en la misma universidad.

Su investigación se sitúa en el cruce entre estudios geopoéticos y teoría feminista, con especial atención a la narrativa breve contemporánea del Cono Sur. Es editora y coordinadora editorial del sello independiente chileno Los libros de La Mujer Rota, y colabora con el colectivo literario de escritoras migrantes, Sudakasa, en Madrid.



Ponentes — 2026



SOFÍA CRESPO MADRID

Poeta y traductora

El sofá del español, junto a Pilar Asuero, María Graciela Reascos y María Treviño

Sofía Crespo Madrid es una poeta y traductora nacida en Valencia, Venezuela, en 1995. Graduada en Filología Hispánica en la Universidad de Salamanca, también cursó el Máster del Profesorado en la Universidad Complutense de Madrid, en la especialidad de Lengua y Literatura.

Ha publicado tres poemarios: *Tuétano* (Fundación La Poeteca, 2018), y su edición bilingüe *Tuétano/Marrow* (Ojos de Sol, 2020), *Ayes del destierro* (Libero, 2021) y *Aunque me extinga* (Candaya, 2024). También ha traducido del portugués *Todo tocar es una canción* de Carla Carbatti (Libero, 2022), así como *También nosotras guardamos piedras* (Libero, 2024) y *Nadine* de Luiza Romão (Libero, 2025), con la ayuda del Programa de Apoio à Tradução — Fundação Biblioteca Nacional de Brasil.



Ponentes — 2026



XOSÉ CASTRO

Tele, radio, guionista, traductor, corrector, presentador, loco por la lengua

Maestro de ceremonias 10 años en Trabalengua

2017

El sofá del español, junto a Isaías Lafuente, Toño Fraguas, Gonzalo Capellán y José Antonio Pascual

Trabalengua 2018:

Cifras y letras: Los teoremas y la lengua son para siempre. Y a ti te encontré en la calle, junto a Eduardo Sáenz de Cabezón.

2019

El sofá del español, moderador

2020

¿Por qué todos llevamos un corrector dentro?, junto a Antonio Martín

2021-2026

Maestro de ceremonias

Es el primer integrante del Hall of Fame de Trabalengua: nuestro maestro de ceremonias oficial. No hay Trabalengua sin Xosé, ni Xosé sin Trabalengua.

Traductor, presentador de radio y televisión, redactor, formador, fotógrafo y mucho más.



